

HE OLELO HOAKAKA

I ka la 12 o Dekemaba, M. H. 1850, hiki aku la makou, kekahi mau Lunakahiko o ka Ekalesia o Iesu Kristo o ka Poe Hoano o na La Hope nei, i ko Hawaii pae aina, e hai aku i na kanaka i ka euanelio pololei o Iesu, i hoikeia mai ai ma o ka olelo hou ana la o ke Akua mai ka lani mai i kanaka, a e hai aku hoi ua hoomaka ka hana i wananaia mai e na haula hemolele he nui wale. Noho iho la makou a loa iho la ia makou ka olelo; a i ka malama o Ianuari, 1852 – he mau malama he umikumamakolu mai ka wa a makou i pae aku ai – ua hoomakaia ka unuhiia ana o keia buke, ka Buke a Moramona. I ka wa i hoomakaia i aole akaka no ka paiia ana, no ka mea, aole i loa i ka Ekalesia malaila ka Mea Pai, aole hoi nui na kanaka iloko o ka Ekalesia; aka ua hoomakaia ia e hooki i ka olelo a ke Akua; a ua ike ka mea nana i unuhi ina e hana oia i ka mea i hiki ia ia, na ke Akua e hoomakaukau i ke ala e hana i na mea i koe.

Ua unuhiia ka Buke mawaena o na hana e he nui; no ka mea, ia manawa aole nui na mea o makou, a ua nui no ka hana e hanaia ma kela wahi keia wahi, ma ka hai ana i ka olelo, ma ka bapetizo ana i na kanaka, a ma ka hoonohonoho ana i ka Ekalesia. No ka lilo nui o ka manwa ma keia mau hana, ua lohi ka unuhiia ana o ka buke, ua pau nae i ka unuhiia ma ka malama o Iulai, 1853. I ka malama o Okatoba o ia makahiki ua hooholoia e ka Ahaolelo o ka Ekalesia e kuai aku i Mea Pai; a ua hoouna aku i Califonia e kuai, a mailaila aku i Nu Ioka. Ua hiki ae ka Mea Pai ma Nu Ioka ae i ko Haeaii pae aina i ka malama o Novemaba, 1854, a mahope mai ua laweia mei i Califonia. I ka malama i Iulai, 1855, ua hoomakaia ka paiia ana ilaila o ka Buke ma ka olelo Hawaii.

Ua akaka ka lima o ke Akua ma ka unuhiia ana a me ka paiia ana o keia Buke, a ua kupanaha i ka uana aku i keia manawa; no ka mea, ua hookoia ka olelo a ka Haku, ana i olelo mai ai ma o kana poe kauwa la. Maloko o keia Buke ua kakauia he mau wanana, o kekahi no ka hele ana o ua Buke nei i na lahuikanaka a me na olelo a pau; a o kekahi hoi no ka hiki ana o ia mea i ke koena o ko ka hale o Iseraela, (oia no na kanaka ualula,) a e hiki aku lakou i ka ike i ko lakou poe kupuna a me ka euanelio mana a pololei o Kristo. Ua paiia keia mau wanana he iwakaluakumamalima makahiki a keu mawaena o na haole, a ua mana kekahi poe e ko ole loa ana; aka, ke ike nei kakouke hookoia nei ia mau wanana, no ka mea, ua unuhiia a paiia keia Buke ma na olelo he nui o Europa, a wia hoi ua unuhiia a paiia ma ka olelo Hawaii – he olelo ia a kekahi lahuikanaka ulaula – a ke hiki nei lakou i ka ike ia mau mea.

Auhea oukou, e ka poe heluhelu, mai hoohewa i keia Buke no na mea hemahema iloko, no ka mea, ina he mau mea hemahema iolko no ke kanaka ia mau mea, aole no ka Akua; aka, ke hoike aku nei au ia oukou ina e heluhelu oukou i ua Buke nei me ka pole aku i ka Akua, nana no e hoike ae ia oukou, ma ka mana o kona Uhane, ua oiaio ia mea, a mai ona

© 2008, 2009 Brent Thompson. Limited rights granted as indicated below, except where otherwise indicated.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0 United States License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/> or send a letter to Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California, 94105, USA.

mai no hoi.

Ke pule nei au i ke Akua, ka Makua Mau Loa, e haawi ae i kona Uhane Hemolele ia oukou e kokua ia oukou e hoomaopopo i ko oukou la pomaikai, i hiki ia oukou, ma ka malama ana i kana olelo, ke komo iloko o Kona aupuni mau loa.

Geogi Q. Pukuniahia

© 2008, 2009 Brent Thompson. Limited rights granted as indicated below, except where otherwise indicated.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Noncommercial-Share Alike 3.0 United States License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/> or send a letter to Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California, 94105, USA.